

## **Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti  
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## **Partyfanne**

Partypan • Multicuisineur  
Sartén especial para fiestas • Frigideira para festividades  
Padella per party • Partypanne  
Party Pan • Patelnia na party  
Party-pánev • Party-serpenyő  
Сковорода "Вечеринка"



**PP 2914**

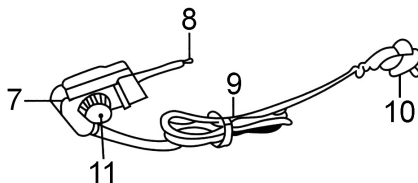
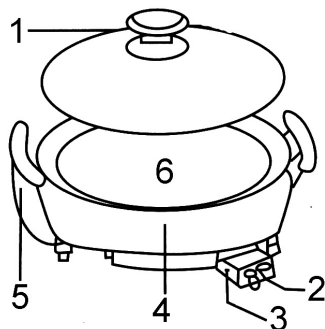
## Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Índice • Innhold  
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Содержание

<b>D</b>	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	7
<b>NL</b>	Overzicht bedieningselementen	Pagina	3
	Gebbruiksaanwijzing	Pagina	9
	Garantie	Pagina	12
<b>F</b>	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	14
	Garantie	Page	17
<b>E</b>	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	19
	Garantía	Página	22
<b>P</b>	Vista geral dos elemntos de comando	Página	3
	Manual de instruções	Página	24
	Garantia	Página	27
<b>I</b>	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	29
	Garanzia	Pagina	32
<b>N</b>	Oversikt over betjeningselementer	Side	3
	Bruksanvisning	Side	34
	Garanti	Side	37
<b>GB</b>	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	39
	Guarantee	Page	42
<b>PL</b>	Przegląd elementów obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	44
	Gwarancja	Strona	47
<b>CZ</b>	Přehled obsluhovacích prvků	Strana	3
	Návod k použití	Strana	49
	Záruka	Strana	52
<b>H</b>	A használt elemek megtekintése	Oldal	3
	A hasznalati utasítás	Oldal	54
	Garancia	Oldal	57
<b>RUS</b>	Обзор управляющих элементов	стр.	3
	Руководство по эксплуатации	стр.	59
	Гарантия	стр.	62

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos  
Elementi di comando • Oversikt over betjeningselementene  
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi  
Přehled ovládacích prvků • A kezelő elemek áttekintéséé  
Обзор деталей прибора



## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie bitte eine hitzebeständige Platte unter.
- Es darf nur der mitgelieferte Thermostat (7) verwendet werden.  
**Keinesfalls einen fremden Regler verwenden!**
- Vor dem Einsetzen oder Entfernen des Thermostat (7) sicherstellen, dass die Skala des Temperaturreglers (11) auf OFF/ Aus steht. Ansonsten kann es zum Ausfall oder zur Überhitzung kommen.
- Beim Einstecken des Thermostat (7) sicherstellen, dass er auch richtig eingesteckt ist. Der Regler (11) zeigt nach oben. Beim Entfernen nicht am Kabel ziehen, sondern am Stecker des Thermostat anfassen. Beim Einstecken oder Herausziehen keine übermäßige Kraft anwenden oder biegen.
- Halten Sie den Temperaturfühler (8) und die Stifte der Fassung sauber.

- **Achtung Brandgefahr!**

Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge etc.

Öl- und Fettzubereitungen können bei Überhitzung brennen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt. Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes, sondern benutzen Sie nur Knöpfe und Griffe.
- Schütten Sie nie Wasser in heißes Fett.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

### Beschreibung der Bedienelemente

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1 Glasdeckel mit wärmeisoliertem Kunststoffknopf | 7 Thermostat                    |
| 2 Kontakte Thermostat                            | 8 Temperaturfühler              |
| 3 Steckdose Thermostat                           | Misst die Temperatur der Platte |
| 4 Gehäuseschale                                  | 9 Netzkabel                     |
| 5 Griff  | 10 Netzstecker                  |
| 6 Heizplatte                                     | 11 Thermostatregler             |

### Vor der ersten Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Verpackung.
- Wir empfehlen Ihnen, den Deckel und die Pfanne wie unter „Reinigung“ beschrieben, zu säubern.
- Reiben Sie die Anti-Haft-Oberfläche leicht mit Speiseöl ein.

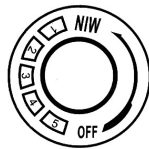
### Inbetriebnahme

- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage.
- Vergewissern Sie sich, dass der Temperaturregler (11) auf OFF (Aus) steht und stecken Sie ihn in die Steckdose (3) des Thermostaten. Wenn der Thermostat (7) nicht richtig eingesteckt ist, kann das zu einer anormalen Erhitzung führen. Beschädigung oder Unfall können die Folge sein. Stellen Sie daher sicher, dass der Thermostat richtig eingesteckt ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230V, 50 Hz an.

**D**

- Stellen Sie den Temperaturregler (11) je nach Verwendungszweck ein:

<b>Einstellung</b>	<b>Temperatur in °C ca.</b>	<b>Anwendung</b>
MIN-1		Warmhalten
2	über 100°C	Bratgut, Hamburger
3-4	150° - 200°C	Pfannkuchen, Rührei Schinken, Speck
5	240° C	Pizza



- Das Gerät ist vorgeheizt, wenn die Kontrollleuchte am Thermostat (7) ausgeht. Die Kontrollleuchte geht beim Betrieb periodisch an um anzuzeigen, dass die richtige Temperatur gehalten wird.

### Benutzung des Gerätes

- Heizen Sie die Partypfanne ca. 5 Minuten vor, wenn die Kontrollleuchte erlischt ist die Pfanne betriebsbereit.
- Die Garzeit hängt von der Art des Kochgutes, der Menge und dem gewünschten Garzustand ab und ist nach eigenen Erfahrungen zu ermitteln.
- Benutzen Sie zum Wenden des Gargutes Holz- oder Teflonwerkzeug, um die Antihafschicht nicht zu beschädigen.
- Nach Beendigung des Kochvorgangs kann die Speise durch Zurückschalten auf MIN warmgehalten werden.

**VORSICHT:** Die Partypfanne ist während der Benutzung heiß!  
Aus dem Deckel tritt heißer Dampf aus.

### Nach dem Gebrauch

Möchten Sie den Betrieb beenden stellen Sie zuerst den Temperaturregler auf OFF (Aus) und ziehen dann den Stecker aus der Steckdose. Entfernen Sie erst nach Abkühlung des Gerätes den Thermostat aus dem Gerät, da der Temperaturfühler nach dem Gebrauch noch sehr heiß ist.

### Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

### **Pfanne**

- Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch. Bei hartnäckiger Verschmutzung die Pfanne mit etwas Wasser nochmals aufkochen.
- Die Pfanne mit einem weichen Schwamm und Seifenlauge abwaschen, mit klarem Wasser nachwischen und mit weichem Tuch gründlich abtrocknen. Nach dem Trocknen einen dünnen Film Speiseöl auf die Oberfläche auftragen.

### **Deckel**

Den Deckel mit einem weichem Schwamm und ein wenig Spülmittel reinigen.

### **Thermostat**

- Reinigen Sie den Thermostat mit einem weichem Papiertuch oder einem trockenem, weichem Lappen. Reinigen Sie den Regler niemals feucht. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Tauchen Sie den Kabelsatz niemals in Wasser!

## **Garantie**

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs\*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

\*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbursten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

**D**

## **Nach der Garantie**

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

### **Service für unsere Haushaltsartikel und Unterhaltungselektronik**

Zu technischen Fragen oder zur Bestellung von Verschleißteilen (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), wie z.B. Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel, Fernbedienung usw. können Sie sich, mit Angabe des Gerätetyps, an unsere Hotline-Adresse wenden:

**hotline@clatronic.de**

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?  
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

**[www.clatronic.de](http://www.clatronic.de) oder [www.clatronic.com](http://www.clatronic.com)**



## Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Plaats u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond. Gebruik bij gevoelige oppervlakken a.u.b. een hittebestendige plaat als onderlegger.
  - Gebruik alléén de bijgeleverde thermostaat (7).
- Gebruik in géén geval een regelaar van andere fabrikanten!**
- Waarborg vóór het plaatsen of verwijderen van de thermostaat (7) dat de schaal van de temperatuurregelaar (11) op OFF / Uit staat. In het andere geval bestaat gevaar voor uitval of oververhitting.
  - Waarborg bij aansluiten van de thermostaat (7) dat deze correct is geplaatst. De regelaar (11) wijst naar boven. Trek bij het verwijderen van de thermostaat niet aan de kabel, maar aan de stekker. Oefen bij het aansluiten of verwijderen geen overmatige kracht uit en buig de thermostaat niet.
  - Houd de temperatuursensor (8) en de pennen van de fitting schoon.

- **Opgelet! Gevaar voor brand!**  
Houdt u voldoende veiligheidsafstand ten opzichte van licht ontvlambare voorwerpen zoals meubels, gordijnen enz. (30cm).  
Olie en vet kunnen bij oververhitting in brand raken.
- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt. Raak géén hete onderdelen van het apparaat aan, maar gebruik alléén de knoppen en handvaten.
- Giet nooit water in het hete vet.
- Laat u het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

### Beschrijving van de bedieningselementen

- |   |  |
|---|--|
| 1 Glazen deksel met geïsoleerd kunststofhandvat | 7 Thermostaat  |
| 2 Contacten thermostaat                         | 8 Temperatuursensor – meet de temperatuur van de plaat |
| 3 Contactdoos thermostaat                       | 9 Netkabel   |
| 4 Ommanteling                                   | 10 Netsteker   |
| 5 Handvat                                       | 11 Thermostaatregelaar                                 |
| 6 Verwarmingsplaat                              |  |

### Vóór het eerste gebruik

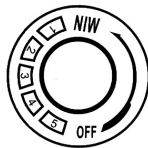
- Verwijder de verpakking.
- Wij adviseren u, het deksel en de pan te reinigen zoals onder „Reiniging“ beschreven.
- Vet de antikleeflaag iets in met spijsolie.

### Ingebruikname

- Plaats het apparaat op een hittebestendige ondergrond.
- Waarborg dat de temperatuurregelaar (11) op OFF (uit) staat en steek hem in de contactdoos (3) van de thermostaat.  
Wanneer de thermostaat (7) niet correct is aangebracht, kan een abnormale verhitting het gevolg hiervan zijn. Dit kan leiden tot beschadigingen en/of tot een ongeval. Waarborg dat de thermostaat correct is aangesloten.
- Sluit het apparaat aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos 230 V, 50 Hz.

- Al naar gelang de toepassing stelt u de temperatuurregelaar (11) in:

Instelling	Temperatuur in °C ca.	Gebruik
MIN-1		Warmhouden
2	boven 100°C	Te braden producten, hamburgers
3-4	150° - 200°C	pannenkoeken, uitsmijters, ham, spek
5	240° C	pizza



- Het apparaat is op temperatuur zodra het controlelampje aan de thermostaat (7) dooft. Het controlelampje dooft tijdens het bedrijf van tijd tot tijd om aan te geven dat de pan op temperatuur wordt gehouden.

### Bediening van het apparaat

- Verwarm de partypan gedurende ca. 5 minuten voor – zodra het controlelampje dooft, is de pan op temperatuur.
- De gaartijd hangt af van het te braden product, de hoeveelheid en de gewenste gaartoestand en moet dus worden berekend volgens de eigen ervaringen.
- Gebruik voor het omdraaien van het te garen product hout- of teflonproducten, zodat de antikleeflaag niet beschadigd wordt.
- Na afloop van het kookproces kan de maaltijd door terugschakelen naar MIN warm worden gehouden.

**OPGELET:** de partypan is heet tijdens het gebruik!  
Via het deksel komt hete stoom vrij.

### Na gebruik

Om het apparaat uit te schakelen, zet u de temperatuurregelaar op OFF (uit) en trekt u de netstekker uit de contactdoos. Verwijder de thermostaat pas nadat het apparaat is afgekoeld omdat de temperatuursensor na gebruik nog zeer heet is.

### Reiniging

- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water.

**Pan**

- Verwijder de spijsresten nog in warme toestand met een vochtige doek of met keukenpapier. Breng bij hardnekkige verontreinigingen nogmaals een beetje water in de pan aan de kook.
- Reinig de pan met een zachte spons en een zeepsopje, spoel vervolgens na met schoon water en droog de pan zorgvuldig af met een zachte doek. Breng na het drogen een dunne laag spijsolie aan op het oppervlak.

**Deksel**

Reinig het deksel met een zachte spons en een beetje afwasmiddel.

**Thermostaat**

- Reinig de thermostaat met zacht keukenpapier of een droge, zachte doek. Reinig de regelaar nooit vochtig. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.
- Dompel de kabel en de steker nooit onder water!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

**Garantie**

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren\*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

\*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

NL

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

### **Na de garantieperiode**

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

## Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

### Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Placez l'appareil sur une surface plane résistant à la chaleur. Il est recommandé de placer une plaque résistant à la chaleur sous l'appareil sur les surfaces fragiles.
- N'utilisez que le thermostat (7) livré avec l'appareil.  
**N'utilisez en aucun cas un thermostat autre!**
- Avant d'utiliser ou de retirer le thermostat (7), assurez-vous que la graduation du variateur de température (11) se trouve sur OFF/Arrêt. L'appareil risque sinon de tomber en panne ou de surchauffer.

- Lorsque vous placez le thermostat (7), assurez-vous qu'il est bien installé. Le variateur de température (11) est orienté vers le haut. Lorsque vous retirez le thermostat, ne tirez pas sur le câble, mais saisissez plutôt le thermostat par la prise. N'essayez jamais d'installer ou de retirer le thermostat en utilisant de la force.
- Veillez à maintenir le capteur de température (8) propre.
- **Attention risque d'incendie !**  
Prévoyez un espace de sécurité suffisant, à l'écart des objets facilement inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc. (30cm)  
Les préparations à base d'huile et de graisse peuvent brûler en cas de surchauffe.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil. Ne touchez en aucun cas les parties chaudes de l'appareil, utilisez plutôt les boutons et les poignées.
- Ne versez jamais d'eau dans la graisse chaude.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

## Description des éléments de commande

1 Couvercle en verre avec poignée en caoutchouc résistant à la chaleur	6 Plaque chauffante
2 Contacts thermostat	7 Thermostat
3 Prise thermostat	8 Capteur de température – mesure la température de la plaque
4 Parois d'habillage	9 Câble d'alimentation
5 Poignée	10 Connecteur d'alimentation
	11 Variateur de température

## Avant la première utilisation

- Retirez l'emballage.
- Il est conseillé de laver le couvercle et la poêle comme décrit dans «Entretien».
- Imprégnez légèrement la surface anti-adhérente d'huile alimentaire.

## Mise en service

- Posez l'appareil sur une surface résistant à la chaleur.
- Assurez-vous que le variateur de température (11) se trouve sur OFF (Arrêt) puis introduisez-le dans la prise (3) du thermostat. Si le thermostat (7) n'est pas correctement installé, l'appareil risque de surchauffer, avec pour conséquences des dégâts matériels ou pannes. Veillez à ce que le thermostat soit correctement installé.
- Branchez l'appareil à une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50 Hz.

**F**

- Réglez la température (11) selon l'utilisation désirée:

Réglage	Température en °C env.	Utilisation
MIN-1		Garder chaud
2	au-dessus de 100° C	Aliment à frire, hamburger
3-4	150° - 200°C	Crêpes, Oeufs brouillés, jambon, lard
5	240° C	Pizza



- L'appareil est chaud lorsque le témoin lumineux du thermostat (7) s'éteint. Le témoin lumineux s'allume régulièrement pendant le fonctionnement pour indiquer que la température réglée est maintenue.

### Utilisation de l'appareil

- Préchauffez l'appareil pendant env. 5 minutes. L'appareil est prêt à être utilisé lorsque le témoin lumineux s'éteint.
- Le temps de cuisson dépend du type d'aliment, de la quantité et de la cuisson désirée et doit être défini individuellement.
- Pour mélanger les aliments, utilisez des ustensiles en bois ou téflon pour ne pas endommager le revêtement anti-adhérent.
- A la fin de la cuisson, vous pouvez conserver les aliments au chaud en tournant le variateur de température sur MIN.

**ATTENTION:** l'appareil devient en cours d'utilisation très chaud !  
De la vapeur brûlante s'échappe du couvercle.

### Après utilisation

Si vous souhaitez arrêter l'appareil, tournez d'abord le variateur de température sur OFF (Arrêt) puis débranchez le câble d'alimentation. Ne retirez le thermostat de l'appareil qu'après refroidissement de l'appareil, car le capteur est encore très chaud après la fin de l'utilisation.

### Entretien

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le laver.



## Poêle

- Retirez les dépôts d'aliment pendant que l'appareil est encore chaud à l'aide d'un torchon humide ou d'une feuille d'essuie-tout. En cas de salissure plus récalcitrante, chauffez de l'eau dans l'appareil.
- Lavez la poêle avec une éponge souple et de l'eau savonneuse, rincez à l'eau claire puis séchez correctement à l'aide d'un torchon doux. Lorsque l'appareil est sec, imprégnez-le de quelques gouttes d'huile alimentaire.

## Couvercle

Lavez le couvercle à l'aide d'une éponge souple et d'eau savonneuse.

## Thermostat

- Lavez le thermostat à l'aide d'un essuie-tout ou d'un torchon doux et sec. Ne lavez jamais le thermostat avec de l'eau.
- Vous risquez de provoquer un court-circuit ou un incendie. Ne plongez jamais le câble dans l'eau !

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

## Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires \*) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

\*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

**F**

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

### **Après la garantie**

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

## Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad ( en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad...” indicadas a continuación.

## Indicaciones especiales de seguridad para este equipo

- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor. En superficies sensibles se ruega colocar una placa resistente al calor por debajo.
- Solamente se puede utilizar el termostato (7) suministrado.  
**¡En ningún caso utilice un regulador ajeno!**
- Antes de colocar o retirar el termostato (7), asegúrese que la escala del regulador de temperatura (11) esté en la posición OFF / Aus. En caso contrario se podría producir una interrupción o un sobrecalentamiento.
- Al meter el termostato (7) asegúrese, que esté bien encajado. El regulador (11) indica hacia arriba. Al retirarlo no tire del cable, sino coja el termostato por la clavija. Al introducir o retirar no ejerza mucha fuerza o tuerza el termostato.

**E**

- Mantenga limpio el sensor de temperatura (8) y las patillas del soporte.
- **¡Atención peligro de incendio!**  
Mantenga suficiente distancia de seguridad contra objetos fácilmente inflamables como muebles, cortinas, etc.. (30cm)  
Preparaciones en aceite o en grasa pueden quemarse.
- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato. No toque las piezas calientes del aparato, sino utilice sólo las empuñaduras y los botones.
- Nunca eche agua en la grasa caliente.
- Dejar enfriar el equipo antes de guardarlo.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

### Descripción de los elementos de mando

1 Tapadera de vidrio con agarradera de plástico aislante al calor	7 Termostato
2 Contactos termostato	8 Sensor de temperatura – Mide la temperatura de la placa
3 Caja de enchufe termostato	9 Cable de red
4 Carcasa	10 Clavija de red
5 Empuñadura	11 Regulador de termostato
6 Placa de calefacción	

### Antes del primer uso

- Retire el embalaje.
- Recomendamos limpiar la tapadera y la sartén como indicado bajo “Limpieza”.
- Unte sobre la superficie anti-adherente un poco de aceite de mesa.

### Puesta en operación

- Coloque el aparato sobre una superficie que sea resistente al calor.
- Asegúrese que el regulador de temperatura (11) esté en la posición OFF (Aus) e introduzca éste en la caja de enchufe del termostato. Si no se ha introducido bien el termostato (7), puede originarse un calentamiento anormal. Daños o un accidente podrían ser la consecuencia. Por ello, asegúrese que el termostato esté bien introducido.
- Conecte el aparato a una caja de enchufe con tomatierra 230V, 50 Hz, e instalada por la norma.

- Encender el regulador de temperatura (11) según el uso deseado: Encender el regulador de temperatura según el uso deseado:

Ajuste	Temperatura en °C aprox.	Aplicación
MIN-1		Mantener caliente
2	Más de 100°C	Alimentos para asar, hamburguesas
3-4	150° - 200°C	Crepe, huevos revueltos, jamón, tocino
5	240° C	Pizza



- El aparato está precalentado cuando se apaga la lámpara de control del termostato (7). La lámpara de control se enciende periódicamente para mostrar que se está manteniendo la temperatura correcta.

### Uso del equipo

- Precaliente unos 5 minutos la sartén especial para fiestas, cuando se apague la lámpara de control estará la sartén lista para el funcionamiento.
- El tiempo de cocción depende del tipo de alimento, de la cantidad y del estado de cocción deseado y se debe calcular por propia experiencia.
- Para dar vuelta a la comida utilice utensilios de madera o de teflón, para no dañar la capa anti-adherente.
- Después de finalizar el proceso de cocción, la comida se puede mantener caliente ajustando la posición MIN.

**CUIDADO:** ¡La sartén especial para fiestas está caliente durante la utilización! Sale vapor caliente de la tapadera.

### Después del uso

Si desea finalizar el funcionamiento, ajuste primero el regulador de temperatura a la posición Off (Aus) y retire la clavija de la caja de enchufe. Primero se debe haber enfriado el aparato para poder retirar el termostato, ya que el sensor de temperatura está muy caliente al finalizar el uso.

### Limpieza

- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.

**E**

- No utilice detergentes agresivos o que rayen.
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja el aparato bajo agua.

**Sartén**

- Retire los restos de comida todavía en estado caliente de la sartén. Haga uso de un paño húmedo o de un trozo de papel. En caso de tener restos resistentes debe verter agua en la sartén y dejar hervir el agua en la sartén.
- Lave la sartén con una esponja suave y con un poco de jabón, enjuáguela con agua clara y séquela bien con un paño suave. Después de haberla secado, unte una capa fina de aceite de mesa.

**Tapadera**

Limpie la tapadera con una esponja suave y con un poco de jabón.

**Termostato**

- Limpie el termostato con un paño de papel suave o con un paño seco y suave. Nunca limpie el regulador con algo húmedo. Podría originarse un cortocircuito o un incendio.
- ¡Nunca sumerja el juego de cables bajo agua!

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios\*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

\*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

### **Después de la garantía**

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

## Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

## Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor. No caso de superfícies sensíveis, coloque uma placa à prova do calor por baixo do aparelho.
- Só deverá ser utilizado o termostato (7) fornecido.  
**Não usar, de forma alguma, outro termostato.**
- Antes de colocar ou remover o termostato (7), certifique-se de que a escala do regulador da temperatura (11) se encontra em OFF / desligado. De contrário, o aparelho poderá não funcionar ou poderá ser provocado aquecimento excessivo.



- Depois de introduzir o termostato (7) no aparelho, verifique se o mesmo está correctamente montado. O regulador (11) ficará apontado para cima. Quando remover o termostato, não puxe pelo fio, mas sim pela ficha. Quando se introduzir ou retirar o termostato, não empregar demasiada força, nem vergar o mesmo.
- O sensor da temperatura (8) e os pernos deverão estar sempre limpos.
- **Cuidado! Perigo de incêndio!**  
Manter distância suficiente de objectos facilmente inflamáveis como móveis, cortinados, etc. (30cm). No caso de aquecimento demasiado, o óleo ou a gordura que se encontra na frigideira poderão incendiar-se.
- Tome cuidado para que o fio não toque nas partes quentes do aparelho. Não toque nas partes quentes do aparelho, utilize somente os botões e asas.
- Não deite nunca água em gordura quente.
- Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.
- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

### Descrição dos elementos do aparelho

1 Tampa de vidro com pega de plástico isolada	7 Termostato
2 Contactos do termostato	8 Sensor da temperatura – mede a temperatura da placa
3 Tomada do termostato	9 Fio
4 Caixa	10 Ficha
5 Cabo	11 Regulador do termostato
6 Placa de aquecimento	

### Antes da primeira utilização

- Remova a embalagem.
- Recomenda-se a limpeza da tampa e da frigideira, da forma indicada na rubrica "Limpeza".
- Unte ligeiramente o revestimento da frigideira com óleo vegetal.

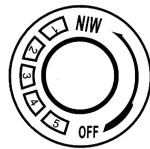
### Primeira utilização

- Coloque o aparelho sobre uma superfície resistente ao calor.
- Certifique-se de que o regulador da temperatura (11) se encontra na posição OFF (desligado) e introduza-o na tomada (3) do termostato. Se o termostato não tiver sido introduzido de forma correcta, poderá ocorrer um aquecimento anormal. Tal poderá acarretar danos ou mesmo um acidente. Assim, certifique-se de que o termostato foi correctamente introduzido.
- Ligue o aparelho a uma tomada de 230 voltes, 50 Hz, com protecção de contactos convenientemente instalada.

**P**

- Ligar o regulador de temperatura (11), conforme a utilização pretendida para:

<b>Regulação</b>	<b>Temperatura aprox. em °C</b>	<b>Utilização</b>
MIN-1		Manter quente
2	superior a 100°C	Alimentos fritos, hamburgers
3-4	150° - 200°C	Panquecas, ovos mexidos, presunto, toucinho entremeado
5	240° C	Pizza



- O aparelho estará aquecido logo que se apagar a lâmpada de controle do termostato (7). Durante o funcionamento, esta lâmpada acender-se-á periodicamente para demonstrar que se mantém a temperatura correcta.

### Utilização do aparelho

- Aqueça previamente a frigideira durante aprox. 5 minutos. Logo que a lâmpada de controle se apagar, a frigideira estará pronta a funcionar.
- O tempo de cozedura depende dos alimentos, da sua quantidade e da forma que deverá ter o prato cozinhado. Através de experiência própria, determinar-se-á o tempo necessário para cada prato.
- Utilize colheres de pau ou instrumentos próprios para o revestimento “Teflon”, a fim de o mesmo não ser danificado.
- Logo que o prato esteja pronto, poderá regular-se o aparelho para o MIN. Assim os alimentos permanecerão quentes.

**CUIDADO:** Durante o funcionamento, a frigideira estará muito quente. Da tampa sairá vapor quente.

### Após a utilização

Se desejar desligar o aparelho, coloque em primeiro lugar o regulador da temperatura em OFF (desligado) e retire a ficha da tomada. Remova o termostato do aparelho só depois de o mesmo ter arrefecido, pois o sensor da temperatura ficará ainda muito quente após a utilização do aparelho.

### Limpeza

- Antes de proceder à limpeza do aparelho, retirar sempre a ficha da tomada e esperar até que arrefeça.
- Não utilize escovas de arame, nem outros objectos semelhantes.

- Não use detergentes corrosivos nem abrasivos.
- Não imergir, de forma alguma, o aparelho em água para o lavar.

### **Frigideira**

- Remova os restos da comida enquanto a frigideira estiver quente, usando um pano húmido ou papel de cozinha. No caso de sujidade difícil de remover, deite água na frigideira e deixe levantar fervura.
- Lavar a frigideira com uma esponja macia e detergente para a louça, passar por água e secar bem com um pano macio. Logo que a mesma esteja bem seca, untá-la com um pouco de óleo vegetal.

### **Tampa**

Lavar a tampa com uma esponja macia e um pouco de detergente.

### **Termostato**

- Limpe o termostato com papel de cozinha ou um pano seco e macio. Não limpe o regulador com panos ou papel húmidos. Tal poderá ocasionar choques ou incêndios.
- Não imergir nunca o fio em água.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

## **Garantia**

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios\*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

**P**

\*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

### **Após a garantia**

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

## Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

## Speciali norme di sicurezza relative a questo apparecchio

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. Nel caso di superfici delicate mettere sotto la padella una piastra resistente al calore.
- Si può usare solo il termostato accluso (7).  
**Non usare assolutamente altri termostati!**

- Prima di inserire o togliere il termostato (7), accertarsi che la scala del regolatore di temperatura (11) sia su OFF. Altrimenti possono esserci guasti o surriscaldamento.
- Nell'inserimento del termostato (7) accertarsi che sia alloggiato correttamente. Il regolatore (11) deve essere rivolto verso l'alto. Quando lo si toglie non tirare il cavo, ma afferrare la spina del termostato. Inserendolo o togliendolo non usare troppo forza né piegarlo.
- Tenere sempre puliti il sensore termometrico (8) e i perni della sede.
- **Attenzione, pericolo di incendio!**  
Tenere l'apparecchio a una distanza sufficiente dagli oggetti facilmente infiammabili, quali per esempio i mobili, le tende, ecc. (30cm)  
Nel caso di surriscaldamento olio e grasso possono bruciarsi.
- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio. Non toccare le parti calde dell'apparecchio bensì usare solo tasti e impugnature.
- Non versare mai acqua fredda sul grasso caldo.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo dopo l'uso.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

## Descrizione dei comandi

- |   |  |
|---|--|
| 1 Coperchio con pomello di plastica termoisolante | 7 Termostato   |
| 2 Contatti termostato                             | 8 Sensore termometrico – misura la temperatura della piastra |
| 3 Spina termostato                                | 9 Cavo di allacciamento                                      |
| 4 Custodia  | 10 Spina   |
| 5 Impugnatura                                     | 11 Regolatore di temperatura                                 |
| 6 Piastra elettrica                               |  |

## Avanti la prima messa in funzione

- Togliere l'imballaggio.
- Consigliamo di pulire il coperchio e la padella come descritto in "Pulizia".
- Ungere leggermente la superficie antiaderente con olio alimentare.

## Messa in esercizio

- Posizionare l'apparecchio su una superficie di appoggio resistente al calore.
- Accertarsi che il regolatore di temperatura (11) sia su OFF e inserirlo nella presa (3) del termostato. Se il termostato (7) non è correttamente inserito, può esserci un riscaldamento anomalo, con conseguenti all'apparecchio o incidenti. Accertarsi quindi che il termostato sia correttamente inserito.
- Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230V, 50 Hz.

- Regolare il termostato (11) in funzione delle specifiche esigenze:

Impostazione	Temperatura in °C ca.	Uso
MIN-1		tenere caldo
2	oltre 100°C	cibi arrosto, hamburger
3-4	150° - 200°C	omelette, uovo strapazzato, prosciutto, speck
5	240° C	pizza



- Quando l'indicatore luminoso sul termostato (7) si spegne, l'apparecchio è preriscaldato. Durante il funzionamento l'indicatore luminoso si riaccende ad intervalli per indicare che la temperatura giusta viene mantenuta.

### Utilizzo dell'apparecchio

- Preriscaldare la padella per party per 5 minuti circa. Quando l'indicatore luminoso si spegne, la padella è pronta per l'uso.
- Il tempo di cottura dipende dal tipo di alimento, dalla quantità e dal tipo di cottura desiderata e va stabilito sulla base dell'esperienza personale.
- Al fine di non danneggiare lo strato antiaderente, per girare gli alimenti usare solo utensili di legno o teflon.
- Al termine della cottura si possono tenere caldi gli alimenti passando su MIN.

**CAUTELA:** durante il funzionamento la padella per party è caldissima! Dal coperchio fuoriesce vapore.

### Dopo l'uso

Quando si desidera porre termine al funzionamento, mettere prima il regolatore di temperatura su OFF e poi staccare la spina. Togliere il termostato dall'apparecchio solo quando si è raffreddato perché dopo l'uso il sensore termometrico è ancora molto caldo.

### Pulizia

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.
- Non immergere assolutamente l'apparecchio nell'acqua per pulirlo.

## **Padella**

- Con un panno umido o carta da cucina rimuovere i residui di cibo fintantoché l'apparecchio è ancora caldo. Nel caso di sporco tenace far bollire un po' di acqua nella pentola.
- Lavare l'acqua con una spugna morbida e un po' di detersivo sciolto nell'acqua, sciacquare con acqua fresca e asciugare bene con un panno morbido. Dopo l'asciugatura applicare uno strato sottile di olio alimentare sulla superficie.

## **Coperchio**

Pulire il coperchio con una spugna morbida e un po' di detersivo.

## **Termostato**

- Pulire il termostato con carta da cucina morbida o con un panno morbido asciutto. Non pulire mai il regolatore con un panno umido. L'umidità potrebbe causare una scossa elettrica o incendio.
- Non immergere mai il set del cavo in acqua!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## **Garanzia**

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori\*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.



\*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

### **Dopo la garanzia**

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

## Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundeservice eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

## Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Sett apparatet på et jevnt, varmebestandig underlag. Legg en varmebestandig plate under på ømfintlige underlag.
- Kun den vedlagte termostaten (7) må brukes.
- **Bruk aldri en fremmed termostat!**
- Før du setter inn eller tar ut termostaten (7), må du forsikre deg om at skalaen på temperaturmåleren (11) står på OFF/av. Ellers kan det oppstå svikt eller overoppheting.
- Når du stikker inn termostaten (7), må du forsikre deg om at du gjør dette riktig. Regulatoren (11) peker oppover. Ikke trekk i ledningen når du tar ut termostaten – ta tak i termostatkontakten. Ikke bøy eller bruk mye makt når du stikker inn eller tar ut termostaten.
- Hold temperaturløseren (8) og stiftene i innfatningen rene.

- **NB! Brannfare!**  
Overhold en sikkerhetsavstand på 30 cm til lett antenkelige gjenstander som møbler, gardiner osv. Når du tilbereder mat med olje og fett, kan det ta fyr ved overoppheting.
- Pass på at strømledningen ikke kommer i kontakt med de varme delene av apparatet. Ikke berør de varme delene av apparatet – bruk kun knappene og håndtakene.
- Hell aldri vann i varmt fett.
- La apparatet avkjøles før du rydder det bort.
- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

### Beskrivelse av betjeningselementene

- |   |  |
|---|--|
| 1 Glasslokk med varmeisoleret plast-knapp | 7 Termostat                                      |
| 2 Kontakt termostat                       | 8 Temperaturføler – måler temperaturen på platen |
| 3 Stikkontakt termostat                   | 9 Strømledning                                   |
| 4 Huskappe                                | 10 Strømstøpsel                                  |
| 5 Håndtak                                 | 11 Termostatregulator                            |
| 6 Varmeplate                              |  |

### Før første gangs bruk

- Fjern emballasjen.
- Vi anbefaler at du rengjør lokket og pannen slik det er beskrevet under “Rengjøring”.
- Gni teflonbelegget inn med litt spesialolje.

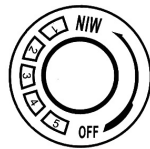
### Ta i bruk apparatet

- Sett apparatet på et varmebestandig underlag.
- Forsikre deg om at termostaten (11) står på OFF (av), og stikk den inn i stikkontakten (3) til termostaten.  
Hvis termostaten (7) ikke er stukket riktig inn, kan det føre til en unormal oppheting. Dette kan føre til skader eller ulykker. Forsikre deg derfor om at termostaten er stukket riktig inn.
- Koble apparatet til en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.

**N**

- Juster termostaten (11) ut fra bruksformål:

Innstilling	Temperatur i °C ca.	Bruk
MIN-1		varmholding
2	over 100°C	steik, hamburgere
3-4	150° - 200°C	pannekaker, egggerø- re, skinke, bacon
5	240° C	pizza



- Apparatet er forhåndsoppvarmet når kontrollampen på termostaten (7) slukkes. Mens pannen er i bruk, slås kontrollampen på i perioder for å vise at den riktige temperaturen holdes.

### Bruke apparatet

- Forhåndsvarm partypannen i ca. 5 minutter. Når kontrollampen slukkes, er pannen klar til bruk.
- Steiketiden avhenger av hva du skal tilberede, mengden og ønsket steikegrad. Her må man prøve seg fram litt selv.
- Bruk tre- eller teflonredskap til å snu maten for å ikke skade teflonbelegget.
- Etter steiking kan du skru ned til MIN og holde maten varm.

**FORSIKTIG:** Partypannen er varm mens den er i bruk!  
Det kommer varm damp ut av lokket.

### Etter bruk

Hvis du er ferdig med pannen, setter du først termostaten på OFF (av) og trekker så støpselet ut av stikkontakten. Ikke ta ut termostaten før apparatet er avkjølt, for temperaturføleren er fremdeles svært varm etter bruk.

### Rengjøring

- Trekk alltid støpselet ut før rengjøring og vent til apparatet er avkjølt.
- Ikke bruk stålborste eller andre gjenstander som lager riper.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller rengjøringsmidler som lager riper.
- Apparatet må aldri legges ned i vann for å rengjøres.

### Panne

- Fjern matrester mens pannen fremdeles er varm med en fuktig klut eller tørkepapir. Ved hårdnakket smuss kan pannen kokes opp igjen med litt vann.

- Vask av pannen med en myk svamp og såpevann, tørk over den med rent vann og tørk den grundig med en myk klut. Når den er tørr, smører du et tynt lag spesialolje på overflaten.

### Lokk

Rengjør lokket med en myk svamp og litt oppvaskmiddel.

### Termostat

- Rengjør termostaten med mykt tørkepapir eller en tørr, myk klut. Termostaten må ikke bli fuktig. Det kan føre til elektrisk støt eller brann.
- Ledningene må aldri legges ned i vann!

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

## Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør\*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

\*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

**N**

## **Etter garantien**

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghåndelen eller reparasjonsservice mot betaling.

## General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

## Special safety notes for this unit

- Place the unit on a flat and heat-resistant surface. In the case of sensitive surfaces please place a heat-resistant board under the pan.
- Only the supplied thermostat (7) may be used.  
**No other regulator should be used under any circumstances!**
- Before inserting or removing the thermostat (7) please ensure that the scale of the temperature regulator (11) is turned to OFF. Otherwise the device may fail to operate or overheat.
- When inserting the thermostat (7) please ensure that it is inserted correctly. The regulator (11) should be facing upwards. When removing the thermostat, do not pull the cable, but pull on the plug of the thermostat. Do not use excessive force or bend the thermostat when inserting or removing it.
- Please keep the temperature sensor (8) and the pins of the holder clean.

- **Warning: Danger of fire!**  
Keep the unit at a safe distance from easily inflammable objects such as furniture, curtains, etc. (30cm)  
Oil and fat preparations may burn if overheated.
- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device. Do not touch the hot sections of the device; please use the buttons and handles provided.
- Never pour water into hot fat.
- Allow the unit to cool down before you put it away.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

### Description of the Controls

- |  |  |
|--|--|
| 1 Glass lid with heat-insulated plastic knob | 7 Thermostat   |
| 2 Contacts for the thermostat                | 8 Temperature sensor - measures the temperature of the plate |
| 3 Socket for the thermostat                  | 9 Mains lead   |
| 4 Housing cover                              | 10 Mains plug  |
| 5 Handle                                     | 11 Thermostat control  |
| 6 Hot plate                                  |  |

### Before Initial Use

- Remove the packaging.
- We recommend that you clean the lid and the pan as described under „Cleaning“.
- Rub the non-stick surface lightly with edible oil.

### Initial Operation

- Place the device on a heat-resistant surface.
- Please ensure that the temperature regulator (11) is turned to OFF and insert it into the socket (3) of the thermostat. If the thermostat (7) is not inserted correctly, this may lead to abnormal heating, of which the consequence may be damage or accidents. You should therefore ensure that the thermostat is inserted correctly.
- Connect the device to a properly installed 230 V, 50 Hz power socket.



- Set the temperature control (11) according to what you intend to do:

Adjustment	Temperature adjustment in °C approx..	Use
MIN-1		Keeping warm
2	over 100°C	Fried food, hamburgers
3-4	150° - 200°C	Pancakes, scrambled eggs, ham, bacon
5	240° C	Pizza



- The device has reached the correct temperature when the control lamp on the thermostat (7) goes off. During operation the control lamp goes on from time to time to show that the correct temperature is being maintained.

### Using the unit

- The Party Pan should be preheated for approximately five minutes. When the control lamp goes off, the pan is ready for operation.
- The cooking time depends on the type and quantity of food that is to be cooked as well as the degree of cooking. Please base these times on your own experience.
- When turning the food that is being cooked, please use wooden or Teflon utensils so as not to damage the non-stick layer.
- When cooking is finished the food may be kept warm by turning the controls to MIN.

**CAUTION!** The Party Pan is hot during use!  
Hot steam is emitted from the lid.

### After Use

To switch the device off, first turn the temperature regulator to OFF and remove the plug from the socket. Do not remove the thermostat from the device until the device has cooled down, as the temperature sensor is still very hot after use.

### Cleaning

- Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the unit has cooled down.
- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Under no circumstances should the device be immersed in water for cleaning.

**Pan**

- Please remove any food residues while they are still warm with a damp cloth or paper towel. In the case of stubborn residues the pan should be reheated with a little water.
- Wash off the pan with a soft sponge and soapy water. Then wipe with clear water and dry thoroughly with a soft cloth. After drying please apply a thin film of edible oil to the surface.

**Lid**

Clean the lid with a soft sponge and a little washing-up liquid.

**Thermostat**

- Please clean the thermostat with a soft paper towel or a soft try cloth. Never clean the regulator with damp items, as otherwise this might result in an electric shock or fire.
- Never immerse the cable loom in water!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

**Guarantee**

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories \*) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

\*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.)

as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

**GB**

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

### **After the expiry of the guarantee**

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi

- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni. W przypadku delikatnych powierzchni proszę podłożyć płytę żaroodporną.
- Wolno używać wyłącznie załączonego termostatu (7).  
**W żadnym wypadku nie używać regulatora innego pochodzenia!**
- Przed założeniem lub usunięciem termostatu (7) upewnić się, że skala regulatora temperatury (11) znajduje się w pozycji OFF/ Wyłączone. W przeciwnym wypadku może dojść do awarii lub przegrzania.

- Zakładając termostat (7) upewnić się, że został on odpowiednio włożony. Regulator (11) wskazuje do góry. Przy usuwaniu nie ciągnąć za kabel, lecz chwycić wtyczkę termostatu. Przy wkładaniu lub wyciąganiu nie stosować zbyt dużej siły i nie wyginać.
- Czujnik temperatury (8) i trzpień gniazda wtykowego utrzymywać w czystości.
- **Uwaga, niebezpieczeństwo pożaru!**  
Utrzymywać bezpieczną odległość od łatwopalnych przedmiotów jak meble, zasłony itp. (30cm). W przypadku przegrzania potrawy przyrządzone na oleju i tłuszczu mogą się zapalić.
- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia. Proszę nie dotykać gorących części urządzenia, lecz używać tylko gałek i uchwytów.
- Proszę nigdy nie wlewać wody do gorącego tłuszczu
- Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przed złożeniem
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

### Opis części obsługi

1 Pokrywa szklana z termoizolacyjną gałką z tworzywa sztucznego	6 Płyta grzejna
2 Styki termostatu	7 Termostat
3 Gniazdko termostatu	8 Czujnik temperatury – mierzy temperaturę płyty
4 Szala obudowy	9 Kabel sieciowy
5 Uchwyt	10 Wtyczka sieciowa
	11 Regulator termostatu

### Przed pierwszym włączeniem urządzenia

- Proszę usunąć opakowanie.
- Polecamy Państwu czyścić pokrywkę i patelnię zgodnie z opisem zamieszczonym w rozdziale "Czyszczenie".
- Powierzchnię teflonową proszę natrzeć lekko olejem jadalnym.

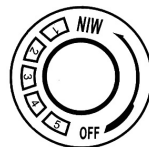
### Uruchomienie

- Proszę postawić urządzenie na powierzchni odpornej na działanie ciepła.
- Proszę upewnić się, że regulator temperatury (11) znajduje się w pozycji OFF (Wyłączone) i proszę włożyć go do gniazdka (3) termostatu. Jeśli termostat (7) nie został włożony prawidłowo, może to prowadzić do nadmiernego rozgrzania, następstwem czego może być uszkodzenie lub wypadek. Z tego względu proszę upewnić się, że termostat włożony jest prawidłowo.
- Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem na 230V, 50 Hz.

**PL**

- Ustawić regulator temperatury (11) zgodnie z zamiarem:

<b>Ustawienie</b>	<b>Temperatura w °C ca.</b>	<b>Użycie</b>
MIN-1		Podgrzewanie
2	powyżej 100 °C	Potrava pieczona, hamburger
3-4	150° - 200°C	Naleśnik, jajecznica, szynka, stonina
5	240° C	Pizza



- Urządzenie jest wstępnie nagrzane, gdy lampka kontrolna przy termostacie (7) zgaśnie. Lampka kontrolna włącza się okresowo podczas pracy urządzenia, by sygnalizować, że podtrzymywana jest właściwa temperatura.

### **Użytkowanie urządzenia**

- Patelnię na party proszę nagrzać wstępnie przez 5 minut, a gdy lampka kontrolna zgaśnie, patelnia jest gotowa do użycia.
- Czas gotowania zależy od rodzaju przyrządzanych potraw, od ich ilości, oraz od pożądanego stanu gotowej potrawy, i należy go dobrać według własnego doświadczenia.
- Do odwracania przyrządzanych potraw na drugą stronę proszę używać narzędzi drewnianych lub teflonowych, by nie uszkodzić teflonowej powłoki.
- Po zakończeniu gotowania potrawę można utrzymać ciepłą przez przełączenie powrotnie na MIN.

**Uwaga:** Patelnia na party jest gorąca podczas jej użycia!  
Z pokrywki uchodzi gorąca para.

### **Po użyciu**

Jeśli chcą Państwo zakończyć użycie, to najpierw proszę przestawić regulator temperatury na OFF (Wyłączone) i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Termostat proszę usunąć z urządzenia dopiero po ochłodzeniu się go, ponieważ czujnik temperatury jest po użyciu jeszcze bardzo gorący.

### **Czyszczenie urządzenia:**

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.

- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- W żadnym wypadku nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia.

### Patelnia

- Resztki potraw, gdy są jeszcze ciepłe, proszę usunąć wilgotną ściereczką lub ręcznikiem papierowym. W przypadku trudno schodzących zabrudzeń proszę nalać trochę wody do patelni i zagotować jeszcze raz.
- Zmyć patelnię wodą z mydłem, używając miękkiej gąbki, spłukać czystą wodą i osuszyć dokładnie miękką ściereczką. Po wysuszeniu nanieść na powierzchnię cienką warstwę oleju jadalnego.

### Pokrywka

Pokrywkę czyścić miękką gąbką z dodatkiem środka do zmywania.

### Termostat

- Termostat proszę czyścić miękkim ręcznikiem papierowym lub suchą, miękką ściereczką. Proszę nigdy nie czyścić regulatora na wilgotno. Mogłoby to prowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.
- Proszę nigdy nie zanurzać kabli w wodzie!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## WARUNKI GWARANCJI

Przynajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu bez dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

### Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Instalujte tento přístroj na rovnou, tepelně odolnou podložku. V případě použití na choullostivých podkladech použijte podložku odolnou proti vysokým teplotám.
- Používán smí být jen dodávaný termostat (7).  
**V žádné případě nepoužívejte nějaký jiný regulátor!**
- Před nasazením nebo odstraněním termostatu (7) zajistěte, aby se stupnice regulátoru teploty (11) nacházela v poloze OFF (vypnuto). Jinak může dojít k výpadku nebo k přehřátí.
- Při nasazování termostatu (7) zajistěte, aby byl správně zastrčen. Regulátor (11) ukazuje směrem nahoru. Při odnímání netahejte za kabel, nýbrž uchopte termostat za zástrčku. Při nasazování nebo vytahování nevyvíjejte žádnou nadměrnou sílu ani se nesnažte jej odejmout pomocí páčení.
- Udržujte teplotní čidlo (8) a kolíky objímky čisté.

- **Pozor, nebezpečí vzniku požáru!**  
Instalujte tento přístroj v dostatečné vzdálenosti od snadno vznětlivých předmětů, jako je např. nábytek, záclony atd. (30cm) Oleje a tuky se mohou v případě přehřátí vznítit.
- Dávejte pozor na to, aby síťový kabel nepřišel do styku s horkými díly přístroje. Nedotýkejte se horkých dílů přístroje, ale používejte jen knoflíky a rukojeti.
- Nikdy do horkého tuku nepřilévejte vodu.
- Než přístroj uložíte, nechte jej vychladnout.
- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neopouštějte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

### Ovládací prvky

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1 Skleněný poklop s tepelně izolovaným úchopovým knoflíkem | 7 Termostat                           |
| 2 Kontakty termostatu                                      | 8 Teplotní čidlo – měří teplotu desky |
| 3 Zásuvka termostatu                                       | 9 Síťový kabel                        |
| 4 Těleso pánve   | 10 Zástrčka                           |
| 5 Rukojeť  | 11 Termostatický regulátor            |
| 6 Topná deska  |                                       |

### Před prvním uvedením do provozu

- Odstraňte obalový materiál.
- Doporučujeme Vám vyčistit poklop a pánve způsobem, který je popsán v kapitole "Čištění".
- Nepřílnavý povrch lehce potřete stolním olejem.

### Uvedení do provozu

- Postavte přístroj na podložku, která je odolná vůči působení vysokých teplot.
- Ujistěte se, že regulátor teploty (11) je v poloze OFF (vypnuto) a zastrčte jej do zásuvky (3) termostatu. Jestliže termostat (7) není správně zastrčen, může to vést k abnormálnímu zahřívání. Následkem toho může být poškození přístroje nebo úraz. Ujistěte se proto, že termostat je správně zastrčen.
- Připojte přístroj do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.

- Nastavte regulátor teploty (11) podle účelu použití:

Nastavení	Teplota ve °C přibl.	Použití
MIN-1		Udržování teploty
2	nad 100°C	Pečeně, hamburger
3-4	150° - 200°C	Vaječná omeleta, míchaná vejce, šunka, slanina
5	240° C	Pizza



- Přístroj je zahřátý na požadovanou teplotu, jestliže kontrolní svítilna na termostatu (7) zhasne. Tato kontrolní svítilna se při provozu periodicky rozsvěcí, aby tak bylo indikováno, že je udržována správná teplota.

### Používání přístroje

- Nechejte party-pánev předehtřivat po dobu přibl. 5 minut; jestliže kontrolní svítilna zhasne, je pánev připravena k provozu.
- Doba přípravy závisí na druhu zpracovávané suroviny, na množství a na požadovaném stupni dokončení a je nutno ji zjistit na základě vlastních zkušeností.
- K obracení zpracovávané suroviny použijte dřevěné nebo teflonové pomůcky, aby nedošlo k poškození nepřilnavé vrstvy.
- Po skončení přípravy lze udržovat pokrm teplý pomocí nastavení na MIN.

**Pozor:** Party-pánev je během používání horká!  
Z poklopu vystupuje horká pára.

### Po použití

Chcete-li provoz ukončit, nastavte nejprve regulátor teploty na OFF (vypnuto) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Termostat vyjměte z přístroje teprve po zchlazení přístroje, protože teplotní čidlo je i po použití velmi horké.

### Čištění

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyčkejte, až přístroj vychladne.
- Nepoužívejte žádné drátěné kartáče nebo jiné drsné předměty.
- Nepoužívejte žádné agresivní nebo drsné čisticí prostředky.
- V žádném případě přístroj neponořujte do vody.

## Pánev

- Zbytky pokrmů odstraňujte ještě v teplém stavu pomocí vlhkého hadříku nebo párového ubrusku. V případě silně ulpívajících znečištění nechte v pánvi povařit trochu vody.
- Pánev omyjte měkkou houbičkou a mýdlovým louhem, opláchněte čistou vodou a měkkým hadříkem důkladně vysušte. Po vyschnutí naneste na povrch tenkou vrstvu stolního oleje.

## Poklop

Poklop čistěte měkkou houbičkou a trochou čistícího prostředku.

## Termostat

- Termostat čistěte měkkým párovým ubruskem nebo suchým, měkkým hadříkem. Regulátor nikdy nečistěte za použití vody ani vlhkým hadříkem. Mohlo by to vést k úderu elektrickým proudem nebo ke vzniku požáru.
- Sadu kabelů nikdy neponořujte do vody!

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství\*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

\*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

### **Po uplynutí záruky**

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

## Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléspanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“ ...

### A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Sík, hőálló felületen állítsuk fel. Érzékeny felületek esetén tegyen alá egy hőálló lapot!
- Csak a hozzá adott termosztátot (7) szabad használni!  
**Semmi esetre se használjon idegen szabályozókat!**
- A termosztát (7) behelyezése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a hőfokszabályozó skálája (11) OFF (kikapcsolt) állásban van-e. Ellenkező esetben kimaradás vagy túlhevülés következhet be.
- A termosztát (7) bedugásakor győződjön meg róla, hogy jól van-e bedugva. A szabályozó (11) ilyenkor felfelé mutat. Eltávolításakor ne a kábelnél fogva húzza ki, hanem a termosztát dugaszát fogja meg! Bedugásakor vagy kihúzásakor ne járjon el nagy erővel, és ne hajlítsa el a termosztátot!
- Tartsa tisztán a hőérzékelőt (8) és a foglalat peckeit!

- **Vigyázat, tűzveszély!**

Könnyen tüzet fogó tárgyaktól, pl. bútoroktól, függönyöktől stb. megfelelő távolságban tartandó. (30cm). Túlhevülés esetén az olajos és zsíros készítmények meggyulladhatnak.

- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel! Ne érintse a készülék felforrósodó részeit, mindig a fogógombot és a nyelet használja!
- Soha ne öntsön vizet forró zsiradékba
- Elrakás előtt hagyjuk a készüléket lehűlni.
- Gyermekjei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

## A kezelőelemek leírása

1	Hőszigetelt műanyag fogógomb- bal ellátott üvegfedő	7	Termosztát
2	Termosztát-érintkezők	8	Hőérzékelő – méri a lap hőmérsékletét
3	Termosztát-konnektor	9	Hálózati csatlakozó kábel
4	Burkolat	10	Dugasz
5	Nyél	11	Hőfokszabályozó
6	Fűtőlap		

## Az első használatbavétel előtt

- Távolítsa el a csomagolást!
- Ajánlatos a fedőt és a serpenyőt a "Tisztítás" címszó alatt leírtak szerint megtisztítani.
- Kenje be vékonyan étolajjal a tapadásgátló felületet!

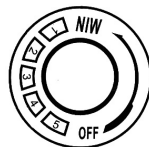
## Üzembehelyezés

- Állítsa a készüléket hőálló aljzatra!
- Győződjön meg róla, hogy a hőfokszabályozó (11) OFF-ra (kikapcsolva) van-e állítva, majd dugja bele a termosztáton lévő konnektorba (3)!  
Ha a termosztát (7) nincs pontosan bedugva, a készülék rendkívül erősen felhevülhet. Ennek meghibásodás vagy baleset lehet a következménye. Gondoskodjon tehát arról, hogy a termosztát pontosan legyen bedugva!
- Csatlakoztassa a készüléket előírászerűen felszerelt, érintésvédett, 230V, 50 Hz-es konnektorba!

**H**

- Állítsa be a hőfokszabályzót a használati célnak megfelelően (11):

Beállítás	Hőfok kb. °C	Alkalmazás
MIN-1		Melegentartás
2	100°C felett	Sült hús, hamburger
3-4	150° - 200°C	Palacsinta, tojás- rántotta, sonka, szalonna
5	240° C	Pizza



- A készülék akkor van megfelelően fel, amikor a termosztát (7) ellenőrző lámpája kialszik. Működés közben az ellenőrző lámpa időszakosan kigyulad, és ezzel jelzi, hogy a hőmérséklet állandó.

## A készülék használata

- Fűtse fel a party-serpenyőt kb. 5 percre. Amikor az ellenőrző lámpa kialszik, a serpenyő üzemkész állapotban van.
- Az elkészítési idő függ attól, hogy mit, milyen mennyiségben és milyen állapotúra kíván megfőzni. A szükséges időt saját tapasztalati alapján kell megállapítani.
- Az elkészítendő ennyivaló forgatásához fa- vagy tefloneszközt használjon, nehogy sérülést okozzon a tapadásgátló bevonaton!
- A főzési folyamat befejeződése után MIN-re visszakapcsolva lehet az ételt melegen tartani.

**VIGYÁZAT:** A party-serpenyő a használat alatt felforrósodik. A fedőből forró gőz lép ki.

## Használat után

Ha be akarja fejezni a működtetést, állítsa először a hőfokszabályzót OFF-ra (kikapcsolva), majd húzza ki a dugaszt a konnektorból! A termosztátot csak akkor vegye ki a készülékből, amikor az már lehűlt, mivel a hőérzékelő a használat után még nagyon forró.

## Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- Ne használjon drótkéfért vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószeret!
- Semmi esetre se mártsa a készüléket tisztítás céljából vízbe!



## Serpenyő

- Az ételmaradékokat még meleg állapotukban távolítsa el nedves ruhával vagy papírkendővel! Makacs szennyeződés esetén forróvízzel fel kevéssé vízzel még egyszer a serpenyőt!
- A serpenyőt zsíroldó hatású szerbe mártott puha szivaccsal mosogassa el, utána öblítse le tiszta vízzel, majd puha ruhával törölje gondosan szárazra! Eltörölgetés után vékony rétegben kenje be a felületét étolajjal!

## Fedő

A fedőt puha szivaccsal és kevés mosogatószerrel tisztítsa!

## Termosztát

- A termosztátot puha papírkendővel vagy puha, száraz ruhával tisztítsa! Soha ne tisztítsa a szabályozót nedvesen! Ez áramütést vagy tüzet okozhat.
- Soha ne mártsa a kábelszettet vízbe!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék \*) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

\*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

**H**

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dugasztóhorog, hajtószij, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

### **A garanciális idő után**

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítoszolgálatnál végeztesse térítésköteles javításokat.

## Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электрическим током, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие Специальные указания по технике безопасности ...“.

## Специальные требования безопасности для этого прибора

- Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание. Подставьте под электроприбор жаростойкую подставку.
- Разрешается применять только прилагаемый термостат (7).  
**Ни в коем случае не применяйте какой-либо другой!**
- Перед вставлением или выниманием термостата (7) обязательно проверьте, стоит ли шкала регулятора температуры (11) в положении OFF/ВЫКЛ. Иначе возможна поломка или перегрев.

- Вставив термостат (7) убедитесь в том, что он правильно сидит. Регулятор (11) должен смотреть вверх. Вынимая термостат, тяните за вилку, а не за кабель. Не прикладывайте чрезмерно много силы и не сгибайте термостат во время вставления и вынимания.
- Держите температурный датчик (8) и контакты цоколя в чистоте.
- **Внимание! Опасность пожара!**  
Соблюдайте безопасное расстояние до легко воспламеняющихся предметов, таких как: мебель, занавеси и т.п. (30см). Перекаленное масло или жир могут воспламениться.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора. Не прикасайтесь голыми руками к горячим частям электроприбора, беритесь только за набалдашники и ручки.
- Ни в коем случае не наливайте воду в горячий жир.
- Дайте прибору остыть, перед тем как оставить его на место хранения.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

### Наименование деталей

1	Стелянная крышка с теплоизолированным, пластмассовым набалдашником	6	Плитка-грелка
2	Контакты термостата	7	Термостат
3	Розетка термостата	8	Температурный датчик - измеряет температуру плитки
4	Кожух корпуса	9	Сетевой кабель
5	Ручка	10	Сетевая вилка
		11	Регулятор термостата

### Перед первым включением

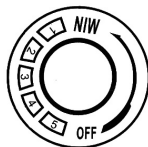
- Удалите упаковку.
- Рекомендуется почистить сковороду и крышку, как это описано в главе "Чистка".
- Натрите непригораемую поверхность сковороды пищевым маслом.

### Подготовка к работе

- Установите гриль на жаростойкую подставку.
- Убедитесь в том, что регулятор температуры (11) стоит в положении OFF/ВЫКЛ и вставьте его в розетку (3) термостата. Если термостат будет вставлен неправильно, это приведет к неправильному нагреванию. Это может стать причиной поломки или несчастного случая. Поэтому обязательно проверьте, правильноли он вставлен.
- Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.

- Установите регулятор температуры (11), в зависимости от потребности, в одно из положений:

Регулировка	Температура в °С прим.	Назначение
MIN-1		Подогревать
2	über 100°C	Поджаренное, гамбургеры
3-4	150° - 200°C	Блины, яичница-болтуня, ветчина, копченое сало
5	240° C	пицца



- Электроприбор нагрелся до рабочей температуры, если контрольная лампочка термостата (7) потухла. Периодически она включается опять и сигнализирует о том, что температура поддерживается.

### Эксплуатация / порядок работы

- Сковороду необходимо разогревать предварительно, в течении примерно 5 минут, как только контрольная лампочка потухнет, рабочая температура достигнута.
- Время приготовления зависит от особенностей продуктов, их количества и желаемой степени прожаренности, оно определяется опытным путем.
- Для переворачивания продуктов на сковороде пользуйтесь деревянными или тефлоновыми инструментами, чтобы не повредить непригораемое покрытие.
- По окончании процесса приготовления можно переключиться на MIN, чтобы сохранить содержимое сковороды горячим.

**ОСТОРОЖНО!** Сковорода сильно нагревается!  
Из под крышки выступает горячий пар!

### После работы

Чтобы выключить электроприбор установите сначала регулятор температуры в положение OFF/Выкл., а затем выньте вилку из розетки. Только после полного остывания электроприбора выньте из него термостат, так как непосредственно после выключения температурный датчик еще сильно горяч.

## Уход за устройством

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.
- Ни в коем случае не погружайте электроприбор в воду.

### Сковорода

- Пригоревшие к стенкам сковороды остатки пищи необходимо удалять еще в теплом состоянии при помощи влажной тряпки или бумажной салфетки. Сильно прикипевшие остатки можно удалить, вскипятив в сковороде воду.
- Протрите сковороду мягкой губкой с мыльным раствором, прополощите чистой водой и тщательно протрите сухим полотенцем. После полного просыхания натрите поверхность сковороды пищевым маслом.

### Крышка

Протрите крышку влажной тряпкой, слегка смоченной раствором для мытья посуды.

### Термостат

- Протрите термостат мягкой, бумажной салфеткой или сухой, мягкой тряпкой. Ни в коем случае не мочите регулятор. Это может привести к поражению электротоком или пожару.
- Ни в коем случае не погружайте кабель в воду!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

## Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

\*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульта управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

### **После гарантии**

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

## Technische Daten

<b>Modell:</b>	<b>PP 2914</b>
<b>Spannungsversorgung:</b>	<b>230 V, 50 Hz</b>
<b>Leistungsaufnahme:</b>	<b>1500 W</b>
<b>Schutzklasse:</b>	<b>I</b>

**Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.**

**Technische Änderungen vorbehalten!**

**Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.**



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)